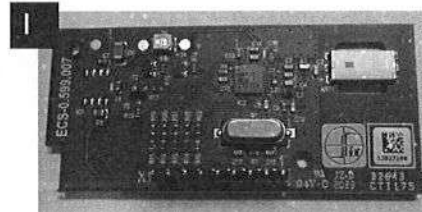


NL – Vervanginstructie RF PCB voor Serviceset 400502016

EN – RF PCB replacement instructions for Service Set 400502016

NL – Inhoud set:
EN – Service set contents:

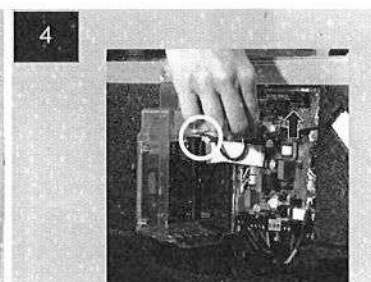
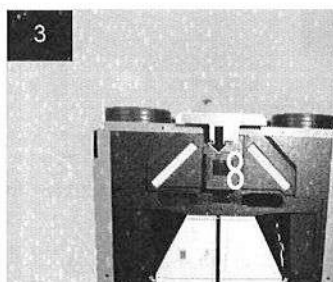
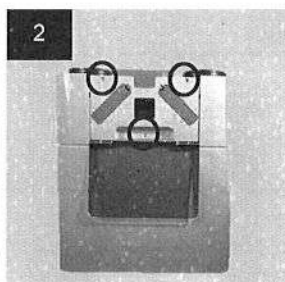
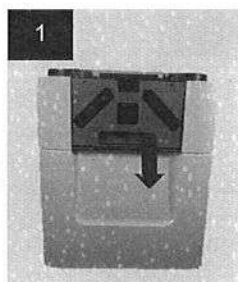
Code	NL – Onderdeel EN – Part	NL – Aantal EN – Quantity
I	NL – RF print met ingebouwde antenne EN – RF PCB with integrated antenna	1



NL – Maak gebruik van de ESD richtlijnen (ElectroStatic Discharge).
EN – Apply ESD guidelines.



NL – Alvorens de unit te openen de spanning verwijderen.
EN – Disconnect the power source before opening the unit.



NL Open de semitransparante klep.

Verwijder de 3 schroeven uit de design cover.
Verwijder deze cover.

Trek het deksel van de kabelgeleider naar voren.

Draai de 2 schroeven in de beschermklep van het display los.

Verwijder alle ComfoNet kabels voordat u de beschermklep van het display opent.

Indien aanwezig, draai de moer van de RF antenne los, schuif de RF print omhoog en neem de RF print en antenne eruit.

Plaats de nieuwe RF print met ingebouwde antenne.

EN Open the semi-transparent visor.

Remove the 3 screws of the front cover.
Remove the front cover.

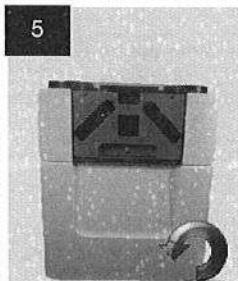
Pull the cable tray cover forwards.

Unscrew the 2 screws of the display cover.

Disconnect all the ComfoNet cables prior to opening the display cover.

If present, loosen the nut of the RF antenna, slide the RF PCB up and remove the RF PCB and antenna.

Insert the new RF PCB with integrated antenna.



Monteer de onderdelen terug in omgekeerde volgorde.

Tijdens het monteren: Plaats de onderrand van de design cover achter de verhoogde rand van de onderplaat.

Zorg ervoor dat tijdens de montage ALLE schroeven handvast zitten (max. 1,5 Nm).

Reinstall all parts in reverse order.

During assembly: Place the bottom edge of the front cover behind the raised edge of the bottom plate.

During assembly, ensure that ALL screws are tight (max. 1.5 Nm).

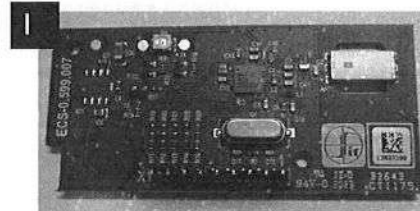
DE - Austauschanleitung RF PCB für Serviceset 400502016

FR - Consignes de remplacement RF PCB pour Kits de réparation 400502016

DE – Teileliste:

FR – Contenu du kit:

Code	DE – Teil FR – Pièce	DE – Anzahl FR – Quantité
I	DE – RF PCB Platine mit integrierter Antenne FR – RF PCB avec antenne intégrée	1



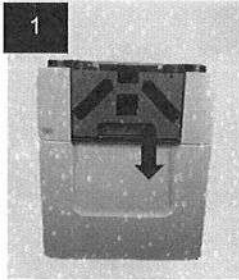
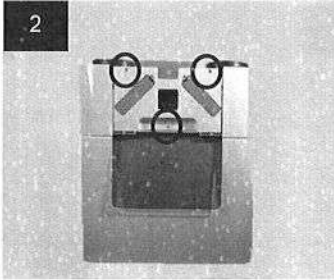
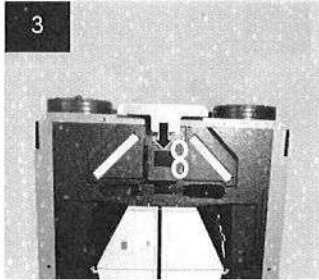
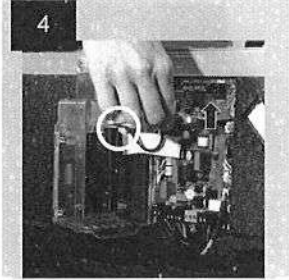
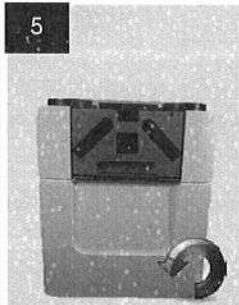
DE – ESD-Richtlinien beachten.

FR – Utilisez les directives ESD (décharge électrostatique).



DE – Vor dem Öffnen des Geräts die Spannungsversorgung trennen.

FR – Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.

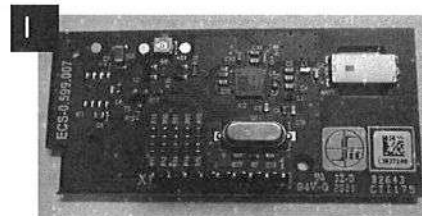
				
DE	Öffnen Sie die halbtransparente Blende.	Lösen Sie die 3 Schrauben der Frontabdeckung. Entfernen Sie die Frontabdeckung.	Ziehen Sie den Deckel der Kabelzuführung nach vorne. Lösen Sie die 2 Schrauben der Displayabdeckung.  Trennen Sie alle ComfoNet-Kabel bevor Sie die Display-Frontplatte öffnen.	Wenn vorhanden, lösen Sie die Mutter der RF Antenne, schieben Sie die RF Platine nach oben und entfernen Sie die RF Platine und die Antenne. Setzen Sie die neue RF Platine mit integrierter Antenne ein.
FR	Ouvrez la visière semi-transparente.	Retirez les 3 vis du couvercle avant. Ôtez le couvercle avant.	Ouvrez la visière semi-transparente.  Débrancher tous les câbles du ComfoNet avant de démonter l'écran de contrôle.	Le cas échéant, desserrez l'écrou de l'antenne RF, faites glisser la carte RF PCB vers le haut et retirez la carte RF PCB et l'antenne. Insérez la nouvelle carte RF PCB avec antenne intégrée.
DE		Montieren Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge zurück.  Beim Zusammenbau: Platzieren Sie die Unterkante der Front hinter der erhöhten Kante der Bodenplatte.  Es ist darauf zu achten, dass bei der Montage ALLE Schrauben handfest angezogen sind (max. 1,5 Nm).		
FR		Remontez toutes les pièces en suivant la procédure inverse.  Pendant l'installation: Placez le bord inférieur de l'avant derrière le bord surélevé de la plaque du fond.  Assurez-vous que lors du montage, TOUTES les vis sont bien vissées manuellement (max. 1,5 Nm).		

IT - Istruzioni per sostituzione Display per set di servizio 400502016

PL - Instrukcja wymiany modułu RF zestawu serwisowego 400502016

IT – Contenuto set:
PL – Elementy zestawu:

Code	IT – Componente PL – Część	IT – Quantità PL – Ilość
I	IT – RF PCB con antenna integrata PL – RF PCB ze zintegrowaną anteną	1



IT – Avvalersi delle direttive ESD.
PL – Stosować wytyczne do ESD (wyładowanie elektrostatyczne).



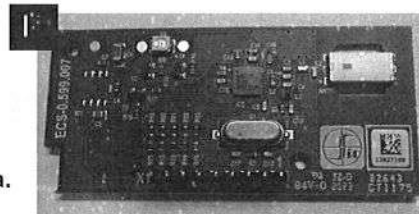
IT – Prima di aprire l'apparecchio, staccare la corrente.
PL – Odłączyć zasilanie przed otwarciem urządzenia.

	1	2	3	4
IT	Aprire il visore semitrasparente.	Rimuovere le 3 viti della mascherina frontale. Rimuovere la mascherina frontale.	Tirare in avanti il coperchio della canalina portacavi. Svitare le 2 viti del coperchio del display.	Se presente, allentare il dado dell'antenna RF, far scorrere la scheda RF PCB verso l'alto e prendere la RF PCB e l'antenna fuori.
			Disconnettere tutti i cavi ComfoNet prima di aprire la cover del display.	Inserire la nuova scheda RF PCB con antenna integrata.
PL	Otwórz półprzezroczystą osłonę.	Odkręć 3 wkręty z przedniej pokrywy. Zdejmij przednią pokrywę.	Wyciągnij osłonę korytka kablowego do przodu. Odkręć 2 wkręty z pokrywy wyświetlacza.	Jeśli jest, poluzuj nakrętkę anteny RF, przesunij kartę RF PCB do góry i wyjmij kartę RF PCB oraz antenę.
			Odłączyć wszystkie przewody ComfoNet przed otwarciem osłony wyświetlacza.	Włóż nową kartę RF PCB ze zintegrowaną anteną.
IT	5	Rimontare i componenti seguendo l'ordine inverso.		
		Durante l'installazione: Posizionare il bordo inferiore della mascherina frontale dietro il bordo rialzato della piastra inferiore.		
		Assicurarsi che durante il montaggio TUTTE le viti siano serrate (max. 1,5 Nm).		
PL		Montaż należy przeprowadzić w odwrotnej kolejności.		
		Podczas montażu: Umieścić dolną krawędź frontu za uniesioną krawędzią dolnej płyty obudowy.		
		Podczas montażu upewnić się, że WSZYSTKIE wkręty są dokręcone (max. 1.5 Nm).		

ES – Instrucciones de sustitución del RF PCB para el juego de reparación 400502016

ES – Contenido del juego:

Code	ES – Pieza	ES – Cantidad
I	ES – RF PCB con antena integrada	1



ES – Directrices aplicables relativas a descargas electrostática.



ES – No incline la plataforma. Manténgala recta en todo momento.

1	2	3	4
ES Abra el visor semitransparente.	Quite los 3 tornillos de la cubierta delantera. Retire la cubierta delantera.	Tire de la tapa de la bandeja de cables hacia adelante. Quite los 2 tornillos de la cubierta del display. Desconecte todas las conexiones ComfoNet antes de abrir la cubierta la pantalla.	Si está presente, afloje la tuerca de la antena de RF, deslice la placa de RF PCB hacia arriba y extraiga el RF PCB y la antena. Inserte la nueva placa RF PCB con antena integrada.
ES 5	Vuelva a instalar todos los componentes en el orden inverso. Durante la instalación: Sitúe el borde inferior de la placa delantera detrás del borde elevado de la placa inferior. En el montaje, asegúrese de que TODOS los tornillos quedan apretados (máx. 1,5 Nm).		